

توضيح بشأن حماية البيانات وسرية معلوماتكم التامة

الغرض من جمع البيانات

نحن نتواصل معك لأن مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بالتعاون مع جامعة بيليفيلد يعكفان على دراسة علمية بعنوان "إعادة التوطين: الوضع المعيشي في بلد اللجوء الأول وفي ألمانيا. تهدف الدراسة إلى اكتساب معرفة فيما يخص الوضع المعيشي للأشخاص الذين وصلوا إلى ألمانيا من خلال برنامج القبول الاتحادي المعني بإعادة التوطين أو برنامج القبول الإنساني في تركيا. والهدف من ذلك، هو دراسة الآفاق الخاصة بالمشاركة المجتمعية التي توفرها هذه البرامج. وتهدف هذه النتائج أيضاً إلى المساهمة في مواصلة تطوير البرامج. تخدم الدعوة إلى الدراسة المصلحة العامة المتمثلة في إجراء استبيان تمثيلي في مجال البحث الاجتماعي العلمي. تم نقل العناوين والأسماء إلى مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF-FZ) وفقاً للمادة 24a الفقرتين 1 و 2 من قانون السجل المركزي للمواطنين الأجانب، وذلك من سجل الأجانب المركزي والسلطات المختصة بشؤون الأجانب، ومن ثم تم تحويلها إلى معهد الاستطلاع إبسوس، الذي يجري الاستبيان بتكليف من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.

مشاركتك في الدراسة طوعية وتتوقف على موافقتك. المشاركة في هذا الاستبيان أو عدم المشاركة فيه لن يؤدي إلى أي مزايا أو أضرار لك. في حال قررت المشاركة، ولم تكن ترغب في الإجابة على بعض الأسئلة الفردية لأسباب شخصية تتعلق بك، فيمكنك تحديد الخيار "لا أستطيع/ لا أرغب في الإجابة".

حقوقك

إذا أعلنت موافقتك على جمع البيانات كجزء من الاستبيان، فمبدورك سحب هذه الموافقة في أي وقت دون الحاجة إلى تقديم أسباب ودون أي عواقب أخرى، ويسري سحب الموافقة بأثرٍ مستقبلي. تظل معالجة البيانات قانونية حتى تسحب موافقتك. يمكنك الاعتراض على استخدام بياناتك الشخصية في الدراسة (المادة 7 من اللائحة العامة لحماية البيانات). لن تتحمل أي تكاليف أخرى سوى تكاليف البريد.

الرجاء إرسال رسالة الإلغاء الخاصة بك عن طريق البريد العادي، أو البريد الإلكتروني:

كريستيان كوتا ولينا ماير
المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين
مركز أبحاث الهجرة والاندماج واللجوء - مجال البحث I
210 شارع فرانكن شتراسه، D-90461 نورنبرغ

البريد الإلكتروني: resettlement-forschung@bamf.bund.de

فيما يتعلق بدراسة "إعادة التوطين: الوضع المعيشي في بلد اللجوء الأول وفي ألمانيا" يتحمل كل من مركز أبحاث المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين ومعهد إبسوس لاستطلاع الرأي ش.ذ.م.م. بشكلي مشترك المسؤولية القانونية لحماية البيانات. يتم الامتثال لكل الأحكام القانونية التابعة لللائحة العامة لحماية البيانات في الاتحاد الأوروبي، والقانون الاتحادي لحماية البيانات.

بناءً على طلبك، ستقوم المؤسسات بإمدادك بمعلومات حول بيانات الاتصال التي تحتفظ بها، وسوف تقوم بتصحيحها أو حذفها أو تقييد معالجتها بناءً على رغبتك (المادة 15 وما يليها من اللائحة العامة لحماية البيانات). نود أن نلفت انتباهك أيضاً إلى الحق القانوني المتمثل في التقدم بشكوى لدى الهيئة الإشرافية (المفوض الاتحادي لحماية البيانات وحرية المعلومات).

سرية بيانات الاستبيان وحماية البيانات

لن يتم في أي وقت من الأوقات إجراء تحليل موجه يهدف إلى التعرف على شخصك. يتم تحليل البيانات فقط دون الكشف عن الهوية الشخصية ولأغراض علمية فقط. سيتم تخزين بياناتك من هذا الاستبيان فقط تحت رقم كودي تعريفي، منفصل عن اسمك وبيانات الاتصال الخاصة بك. تم إنشاء الرقم الكودي التعريفي مسبقاً من قبل مركز أبحاث المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين، ونقله مع اسمك وعنوانك إلى معهد إبسوس.

سيتم تحليل نتائج الاستبيان وعرضها دون الكشف عن الأسماء وبيانات الاتصال. وهذا يعني: أنه لا يمكن لأي أحد أن يتعرف من خلال النتائج المنشورة على هوية الشخص الذي قدم هذه المعلومات.

بعد الانتهاء من الدراسة، سيتم الاحتفاظ ببيانات الاستبيان مجهولة الهوية فقط في مركز بيانات الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين، وفقاً للممارسات العلمية الجيدة، وستكون متاحة للاستخدامات العلمية الإضافية في البحث والتعلم. لن يتم تمرير أي بيانات إلى أطراف أخرى يمكن من خلالها الاستدلال على هويتك الشخصية.

في الجانب الخلفي من هذا الإقرار، نوضح لك الموافقات الأخرى، التي يمكنك تقديمها أثناء الاستبيان كما نوضح لك مسار بياناتك من المقابلة وحتى جدول النتائج دون الكشف عن الهوية الشخصية تماماً.

موافقة منفصلة على دمج البيانات مع بيانات السجل الأجانب المركزي

لأغراض تتعلق بالأبحاث، فإننا نرغب أيضًا في دمج بيانات الاستبيان التي قدمتها مع البيانات المسجلة عنك. تشمل هذه البيانات المعلومات التي قام المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين والسلطات المختصة بشؤون الأجانب بتخزينها عنك منذ وصولك إلى ألمانيا. تم تخزين هذه البيانات في السجل المركزي للأجانب. من خلال الاستعانة بهذه البيانات الإضافية، يمكننا على سبيل المثال دراسة أنواع تصاريح الإقامة التي من شأنها المساهمة في تحسين ظروف المعيشة للأشخاص الذين قدموا إلى ألمانيا عبر برنامج إعادة التوطين الاتحادي أو برنامج القبول الإنساني في تركيا.

ينص القانون على أنه لا يجوز دمج المعلومات من الاستبيان والسجل المركزي للأجانب إلا بموافقة صريحة منك، وهي التي نطلبها منك في الاستبيان. يتم دمج البيانات حصريًا في مركز بيانات الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. البيانات من السجل المركزي للأجانب تتعلق بمعلومات ذات صلة بالقانون الخاص بالأجانب. تشمل هذه المعلومات بيانات عن دخولك إلى البلاد، وحالة تسجيلك وتصاريح الإقامة منذ دخولك، والقيود المفروضة على محل إقامتك، ونوع وثائق السفر الخاصة بك، وأي حالة لجوء محتملة. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم استخدام جميع المعلومات التي قدمتها لنا في إطار هذا الاستبيان. هذه الموافقة طوعية أيضًا، ولا يترتب على الموافقة أو عدم تقديمها أي مزايا أو عواقب سلبية بالنسبة لك.

في حالة موافقتك على الدمج، فإن شركة إيسوس سترسل إلى مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين رمز التعريف الخاص بك، الذي يتيح مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين التعرف على بياناتك في السجل المركزي للأجانب. سيتم ربط البيانات المستقاة من الاستبيان والسجل المركزي للأجانب في مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين باستخدام الكود الرمزى التعريفي، أي بدون أسماء أو بيانات الاتصال. يمكن حدوث هذا مع بيانات السجل المركزي للأجانب من عام 2025 و 2026. يتم استخدام مجموعة البيانات دون الكشف عن الهوية الشخصية فقط دون الرقم الكودي التعريفي لأغراض المعالجة الإضافية.

موافقة منفصلة على الاحتفاظ بالعنوان لمعاودة التواصل مجددًا

نخطط لإجراء استبيانات إضافية للأشخاص الذين قدموا إلى ألمانيا عن طريق برنامج إعادة التوطين الاتحادي أو برنامج القبول الإنساني من تركيا، ولذلك نود معاودة التواصل معك. سيتم تخزين بيانات العنوان الخاصة بك في مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين لمعاودة الاتصال فقط في حالة الموافقة على ذلك في الاستبيان. إذا قمت بتقديم عنوان بريدك الإلكتروني ورقم هاتفك المحمول، فسيتم تخزينهما أيضًا واستخدامهما لتسهيل إجراء التواصل معك.

في حالة موافقتك على إعادة الاتصال، سيتم إرسال الرمز الكودي التعريفي الخاص بك من إيسوس إلى مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين مع البيانات الإضافية المحتملة (العنوان المحدث، رقم الهاتف أو البريد الإلكتروني). لن يتم ربط بيانات الاتصال مع المعلومات الخاصة بك المستمدة من الاستبيان، وسيتم تخزينها بشكل منفصل عن مجموعة البيانات المستخدمة للتحليل.

إذا وافقت على التواصل معك مجددًا، ستقوم إيسوس بإرسال إجاباتك من هذا الاستبيان بالإضافة إلى الرمز الكودي التعريفي الخاص بك في مجموعة بيانات واحدة إلى مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. يتم ذلك من أجل دمج إجاباتك على مر الزمن في حال متابعة الاستبيان. يحتفظ مركز الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بهذه المعلومات بشكل منفصل عن بيانات الاتصال والبيانات التي سيتم تحليلها علميًا.

المشاركة في أي استبيانات أخرى مجددًا تكون طوعية، ولا تتطلب منك أي التزام. يمكنك سحب/إلغاء موافقتك في أي وقت. وحينها سيتم حذف عنوانك على الفور. سيتم الالتزام بأحكام حماية البيانات، ونؤكد لك أنه لن يتم تمرير بيانات عنوانك إلى أطراف ثالثة. في حالة عدم إعادة الاستبيان، سيتم حذف بيانات العنوان والرمز الكودي التعريفي الخاص بك بعد 5 سنوات كحد أقصى.

في حالة عدم الموافقة، سيتم حذف بيانات العنوان الخاصة بك الموجودة بالفعل بعد إجراء الاستبيان.

ما الذي سيجل بياناتك الخاصة؟

1. سيتم تخزين بياناتك من هذا الاستبيان فقط تحت رقم كودي تعريفي، منفصل عن اسمك وبيانات الاتصال الخاصة بك.
2. فقط إذا وافقت بشكل صريح على دمج المعلومات مع البيانات المسجلة، سيتم ذلك باستخدام الرمز الكودي التعريفي.
3. سيتم تحليل جميع الإجابات دون ذكر أسماء وبيانات الاتصال وبدون رمز التعريف. على سبيل المثال، يتم حساب جميع الإجابات المتعلقة بالحالة الاجتماعية وحساب النسب المئوية بناءً عليها.
4. سيتم عرض إجمالي النتيجة، والنتائج للمجموعات الفرعية (كالرجال والنساء) على شكل جداول. لا يمكن التعرف على بيانات الأشخاص في جداول النتائج من قبل الغير.
5. سيتم دوماً حفظ اسمك وبيانات الاتصال الخاصة بك بشكل منفصل عن بيانات الاستبيان. بعد إنهاء الاستبيان، سيتم حذف هذه البيانات في مركز بيانات الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. فقط في حالة الموافقة على تخزين عنوانك وإرساله بغرض إجراء الاستبيانات المستقبلية، سيتم حفظ اسمك وبيانات الاتصال الخاصة بك في مركز بيانات الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.
6. تستخدم إيسوس شركة لمعالجة البيانات لإرسال المراسلات البريدية إليك ولترجمة إجاباتك.

نشكرك على تعاونك وثقتك في عملنا!